

DOSSIER DE PRESSE

L'ASSOCIATION HAKUNA MATATA PRÉSENTE

LE FESTIVAL DZENDZÉ YA SHITSUVA

GROOVE & COMPAGNIE 3ème édition 2015

SAMEDI 19/09 &
DIMANCHE 20/09
A LABATTOIR

CONCERTS
RENCONTRE ARTISTIQUE
JEUNES TALENTS TRANSMISSION
DJEMBÉ GÉANT
EXPOSITIONS DÉFILÉ
PATRIMOINE

CET ÉVÉNEMENT S'INSCRIT DANS LES JOURNÉES EUROPÉENNES DU PATRIMOINE, EN PARTENARIAT AVEC :



FESTIVAL « *DZENDZÉ YA SHITSUVA, GROOVE ET COMPAGNIE* » 2015 FAIRE GROOVER LE PATRIMOINE

Organisé par l'association Hakuna Matata, le festival *Dzendzé Ya Shitsuva, Groove et Compagnie* se déroulera samedi 19 et dimanche 20 septembre à Labattoir. Les concerts, le *Djembé géant*, la résidence artistique, l'atelier de création avec les jeunes talents et le petit village du patrimoine constituent les temps forts du festival.

Cette 3^{ème} édition s'inscrit dans les Journées européennes du patrimoine.

LES CONCERTS

La soirée de concerts aura lieu le samedi 19 septembre à partir de 20h30 au rond-point du Four à chaux sur Petite Terre.

En tête d'affiche, l'artiste martiniquais DÉDÉ SAINT PRIX. Ses morceaux issus du bèlè, de la biguine, du zouk ou encore du chouval bwa seront revus à la sauce « *dzenzé, groove* » au cours d'une résidence artistique qui l'invite à partager la scène avec MWEGNIE MMADI, DIHO, SOUNDI, ABOU CHIHABI et DEL.

Parce que l'ouverture des frontières fait grandir la musique et les hommes, ils se réunissent : le grand Dédé Saint Prix, virtuose et passionné de tous rythmes, Mwegné Mmadi avec son style afro-ngoma, Abou Chihabi et le folk des Comores, Soundi le magicien du gabouss, Diho le chigoma-bluesman et Del le défenseur de la tradition. Tous auteurs et compositeurs, tous musiciens, ils seront les musiciens les uns des autres sur un plateau spécial qui tournera entre les chanteurs, avec des morceaux **funk, rock, zouk, blues** et des musiques traditionnelles des Comores et de Martinique, le **mgodro**, le **chigoma**, le **bèlè**, la **cadence** etc. Un batteur, un guitariste et un bassiste accompagneront les dzendzés, gaboussis, saxophones, percussion et flûte.

EL HAD montera également sur la scène du festival pour faire revivre l'*utende*, cet art poétique issu de la tradition orale mahoraise, qu'il anime du souffle moderne du *slam*.

En 1^{ère} partie de soirée, la scène sera dédiée à la transmission avec :

- la restitution de l'atelier de CRÉATION DES JEUNES TALENTS de Petite Terre. Une dizaine de chanteurs en herbe et des danseurs âgés de 12 à 18 ans, accompagnés du jeune percussionniste déjà confirmé, Yannis, interpréteront les trois chansons qu'ils ont écrites et composées en à peine 2 mois.
- Une PREMIÈRE SCÈNE pour Thibault et Ilyas, puis Ylian, de brillants élèves de guitare de Diho.

Le festival garde quelques surprises sous le rideau pour son public...

L'entrée des concerts sera payante, hormis pour les enfants de moins de 10 ans accompagnés d'un adulte. Le public pourra se restaurer dans l'enceinte du festival au brochetti Monaco.

La RÉSIDENCE ARTISTIQUE se déroulera une semaine en amont des concerts et ouvrira ses portes à des écoles et associations le vendredi 18 septembre pour une répétition publique à l'occasion d'une journée du patrimoine dédiée aux scolaires par la Direction des affaires culturelles de la Préfecture.

LE DJEMBÉ GÉANT

Dimanche 20 septembre, le festival prendra ses quartiers sur la plage du faré à partir de 15h pour un grand rassemblement convivial et ouvert à tous.

Le **Djembé géant** c'est vous ! Tous les percussionnistes de Mayotte, amateurs ou professionnels, sont conviés. **VENEZ AVEC VOTRE PERCUSSION** pour un grand drum sans frontières : ngoma, djembé, mbiwi, kayemba et toutes les percussions du monde qui circulent à Mayotte.



Le Djembé géant c'est une improvisation rythmique toutes percussions et percussionnistes confondus, qui sera dirigé cette année par **DÉDÉ SAINT PRIX**.

Ce temps de partage sera dédié à la mémoire de **DOUDOU NDIAYE ROSE**, le mathématicien des rythmes sénégalais qui nous a quitté le 19 août dernier.

Le **petit village du patrimoine** est un espace d'expositions et de démonstrations qui s'étendra sur la plage et le long du boulevard des crabes avec un

DÉFILÉ DE COUTURE inspiré de la culture mahoraise avec des tenues conçues par les élèves du Lycée polyvalent de Dombéni, l'exposition **M'PAKA NA N'DZIA** (frontière et passage) de peintures sur tissus et paravents réalisées par l'artiste Frisna et d'autres surprises...

Dans le cadre des Journées européennes du patrimoine, **la mairie de Labattoir** présentera l'exposition de photos et d'objets anciens **ZAMANE TALOUHA** (la vie d'antan). Une visite animée des sites sacrés et patrimoniaux de Labattoir sera proposée dès samedi (voir programme des JEP de la Direction des affaires culturelles de la Préfecture).

LES ORIGINES DU FESTIVAL

Fondé par DIHO, le festival a pour objectif de fédérer les artistes d'influences traditionnelle et moderne, et de créer un espace d'échanges visant le développement des musiques mahoraises pour une ouverture vers l'international.

Le festival a pris racine dans la volonté de son fondateur de réunir des auteurs-compositeurs locaux dans une dynamique de groupe, soudé par le même désir de faire évoluer la musique de leur île : Soundi, Del, Abou Chiabi, El Had, en sont quelques-uns. Ces artistes d'univers très différents constituent le noyau fidèle du festival.

La stimulation des artistes et du public pour les deux premières éditions, réalisées en 2012 et 2013 sur des moyens personnels, a donné l'impulsion pour développer le festival avec la création de l'association Hakuna Matata, dès lors porteuse de l'événement et des actions attenantes.

Pour Diho, comme pour d'autres, nous vivons une époque charnière où l'avenir de Mayotte se joue, et la culture a, dans ce tournant, un rôle fondamental largement sous-estimé.

C'est pour participer au développement culturel de l'île et tenter d'ériger la culture dans son rôle de passeur, de créateur de liens sociaux et en tant que place des arts au cœur de la société que Diho a souhaité développer son festival.

Cette 3^{ème} édition est rendue possible grâce à nos partenaires :



Contact : Association Hakuna Matata - lediho@orange.fr - Tel : 06 39 22 22 86

Facebook : Hakuna Matata / www.facebook.com/DzendzeGrooveCie

ANNEXES

BIOGRAPHIES DES ARTISTES / AFFICHE ET TRACT DU FESTIVAL / PROGRAMME DES JEP

LES ARTISTES DU FESTIVAL

Dédé Saint Prix

Artiste incontournable des Antilles françaises et des musiques du monde, André (Dédé) Saint-Prix est né en 1953 au François (Martinique). Nourri de tradition populaire, d'humour et de cocasserie, de l'humeur railleuse du carnaval, des ambiances joyeuses des fêtes, il rencontre le *chouval bwa*, manège de chevaux de bois actionné à force d'homme et au cœur duquel jouait l'orchestre qui imposait sa cadence enlevée. C'est ainsi qu'à 7 ans, il pratique la *mizik bonm* en tapant sur des instruments de récupération.



À la fin des années 70 (il est alors instituteur), il décide de réhabiliter le *chouval bwa* en tant que **patrimoine musical de l'identité martiniquaise** qui, accablée d'inhibition culturelle, préfère notamment donner la primeur au *gwo ka* guadeloupéen. Il forme le groupe *Pakatak* comme le veut la tradition : la flûte en bambou (*toutoun' banbou*), le gros tambour (le *dé bonda*, formé de 2 peaux frappées par 2 baguettes) et d'autres percussions comme le *cha-cha...* (bombe cylindrique remplie de graines de *réglis'* ou de *toloman*).



Les airs chantés viennent souvent du bel air (*bèlè* en créole, style réveillé par Eugène Mona dans les années 70). Dédé complète la formation par 2 basses électriques pour donner un son plus urbain. Nous sommes fin des années 70 (Céphise, son premier album du groupe *Pakatak* paraît en 1978). Le public adore, il danse, se régale des paroles imagées en créole, entre paraboles ironiques et critique sociale. Dédé brosse le portrait de l'atmosphère publique et intime martiniquaise, il taquine, fait éclater les vérités insulaires, dans le droit fil de la tradition des conteurs.

Depuis lors, il est considéré comme « le griot des îles », le passeur de musique : *bèlè*, biguine, cadence, *chouval bwa*, damier, zouk (mot signifiant à l'origine « petit bal de campagne »)... Mais Dédé aime le grand large de la Caraïbe, cette aire culturelle née des contacts de civilisation dans les sociétés coloniales d'Amérique.

Il mêle parfois à sa musique les influences haïtiennes (*kompas*), les motifs de Trinidad, Cuba, Porto Rico... Cette effervescence musicale est animée par l'envie d'aller toujours plus loin dans **l'exploitation de la base traditionnelle sans jamais perdre de vue l'identité collective**.

Les années 1990 marquent une nouvelle étape dans sa carrière avec ses premières actions pédagogiques musicales. Il anime alors des **master-class** de percussions afro-caribéennes pour le Festival Musiques Métisses d'Angoulême, le Falun Folkmusic Festival en Suède ou le Centre Simone Signoret de Bordeaux. Dans le même temps, il participe à l'aventure du Grand Prix de l'Eurovision de la Chanson en contribuant aux côtés de Serge Gainsbourg et Georges Augier à l'élaboration du titre « **White and Black Blues** » interprété par Joëlle Ursule. En 2000, il revient s'établir en banlieue parisienne où il prolonge son travail autour de la musique de son enfance et continue de réhabiliter l'identité martiniquaise.

En Dédé vibre une intense mémoire des mots, des images, des faits de son enfance. Autour de lui se rassemblent celles et ceux, éloignés, qui ont le mal du pays, en métropole, en Europe, en Guyane, en Afrique, en Colombie, au Brésil, aux États-Unis, au Canada... où il a donné de nombreux concerts.

Mwegné Mmadi



Artiste hors norme, venu de Moroni, Mwegne M'Madi joue pour sa part des instruments anciens des Comores comme le gambusi, un luth à cinq cordes et le dzendze rectangulaire que vous aurez l'occasion de découvrir durant ce concert .

Dans ses chansons, il parle autant de politique, d'amour ou de la vie quotidienne dans un style AfroNgoma qui affleure le continent du rock.

Diho

Auteur, compositeur et interprète, **Diho est à la fois très attaché à l'inspiration de ses ancêtres et extrêmement ouvert sur le monde.** Depuis 30 ans, il réalise une carrière discrète mais d'une grande qualité, remarquée par les plus talentueux comme Marcus Miller, Manu Dibango, Noël Ekwabi, Mokhtar Samba...

Il sort ainsi le titre «**Ussi Shangue**» qui devient un tube intemporel à Mayotte.

En 2001, Velou Mwarabou, un des derniers maîtres de la tradition musicale de l'île lui transmet le **dzendzé ya shitsuva**. Conscient de l'importance de cet instrument pour l'avenir musical de Mayotte, il lui donne un renouveau avec sa transmission, sa fabrication et sa valorisation notamment grâce au succès du titre «**Djirani**».



Revenu s'installer à Mayotte en 2007, Diho réussit à faire cohabiter ses multiples références pour créer un univers Afro-blues, généreux et accessible. Il a enregistré 3 albums : Safir [2000, Mosaïc Music Distribution], Mahaba [2007, Mosaïc Music Distribution], Mahorais Blues [2012, Africa Fête Diffusion/Musique à Mayotte].

Abou Chihabi



Originaire de Grande-Comore, Abou Chihabi est né en 1954. Très tôt, il compose ses propres chansons et intègre différents orchestres en tant que chanteur guitariste.

En 1974, il part en tournée en solo en Tanzanie, au Kenya et en Ouganda où il fera ses premières télévisions. De retour aux Comores, il forme son groupe : FOLKOMOR OCEAN, une formation d'avant-garde d'un style original, mariant habilement les sonorités folkloriques comoriennes, malgaches et africaines créant ainsi le folk comorien.

En 1976, Abou Chihabi devient célèbre aux Comores grâce à un concours organisé par le pouvoir "révolutionnaire" du moment, qui choisit sa composition comme nouvel hymne national. Alors que sa carrière est en pleine progression, un coup d'état la stoppe brutalement en 1978, obligeant Abou Chihabi à fuir le pays. Il s'expatrie au Kenya où il continue ses recherches musicales. Il se produit dans toute l'Afrique de l'Est, où il connaît un certain succès avant de partir en France en 1980.

Entre 1980 et 2000, Abou Chihabi fait plusieurs tournées en France, à l'étranger et en Outre-mer, il gagne plusieurs prix dont le concours RFI "découverte 1981", "Jeune chanson 82" au Québec et il fait salle comble au MIDEM.

C'est en 1997 qu'il enregistre son premier album "Folkomor Ocean" à Paris, suivi deux années plus tard de l'album "Komoro Komoro" enregistré sur son île natale

Au cours des années 2000, il décide de suivre une formation de pédagogie musicale (DUMI) et il rentre dans son archipel pour partager son savoir. C'est ainsi qu'il crée son école de musique en 2011. Parallèlement, il continue son activité artistique, accompagne de nombreux artistes et remonte le Folkomor Ocean pour se produire dans les Comores et l'Océan Indien.

Abou Chihabi, aussi à l'aise à la guitare, au chant, au saxophone, à l'harmonica, qu'à la flûte traversière offre une musique riche en couleurs qui est le fruit de ses voyages et de ses rencontres. Sur scène, il sait marier harmonieusement les différentes facettes de son art pour créer une musique originale qui, à l'image de l'océan, ne connaît pas les frontières.

Mélangant musiques traditionnelles comoriennes et africaines, ballades, et influences jamaïquaines ou encore sud américaines, Abou Chihabi se fait le chantre du multiculturalisme. C'est là l'essence même du folkomor : une musique aux multiples couleurs qui véhicule un idéal de justice et d'amour entre les peuples.

SOUNDI

Soundi a attrapé le virus du gaboussi dans sa jeunesse, en voyant un jour l'immense Langa jouer durant un « patrossi », manifestation spirituelle et mystique, dérivée du vaudou, durant laquelle les participants, essentiellement des femmes entrent en transe.

Langa lui aurait dit ce jour là, « pour apprendre à jouer, il faut jouer sans réfléchir. » Depuis, Soundi vit par et pour le Gaboussi. Non seulement il demeure un des maîtres incontestables et incontestés de cet instrument, mais il est aussi un des rares et authentiques fabricants des vrais gaboussis traditionnels. Tous les « gaboussistes » confirmés du territoire passent commande chez Soundi pour être sûrs de disposer d'un matériel de qualité.

Le premier album de Soundi, *Tanirazanay* est une invitation à la danse, à l'envoûtement et à la transe.

(source: Mayotte ni Ampangarivo)



DEL ZID



En explorateur de sa culture et fervent défenseur de la musique mahoraise, Del Zid est un artiste en perpétuelle recherche. Auteur, compositeur, il distille une musique conciliant tradition et modernisme. Musique traditionnelles de Mayotte et esprit groove-afro-blues purement acoustique se répondent dans un art très maîtrisé.

EL HAD

El Had est un artiste mahorais qui souhaite faire revivre l'utende, cet art oratoire traditionnel de l'île, malheureusement disparu dans le courant des années 90. Afin de faire connaître et aimer cet art à la jeune génération, il l'intègre à l'art contemporain très prisé du slam. Ses textes explorent les potentialités poétiques du shimaore tout en abordant des thèmes sociaux fondamentaux comme la lutte contre la ségrégation raciale, l'importance de l'éducation des jeunes ou encore les violences faites aux femmes.

Les textes d'El Had tentent de provoquer un sentiment esthétique en exploitant toutes les potentialités poétiques de la langue mahoraise. Mais, tout comme dans l'utende traditionnel, son but est également de faire passer des messages.

El Had souhaite que les Mahorais se souviennent de leurs racines et s'ancrent réellement dans leur société.



(source : Nora Godeau/ Mayotte Hebdo)

Contact : Association Hakuna Matata - lediho@orange.fr - Tel : 06 39 22 22 86

Facebook : Hakuna Matata / www.facebook.com/DzendzeGrooveCie

L'ASSOCIATION HAKUNA MATATA PRÉSENTE

LE FESTIVAL

DZENDZÉ YA SHITSUVA

GROOVE & COMPAGNIE

3^{ème} édition
2015

CONCERTS SAMEDI 19 SEPTEMBRE

20H30 ROND POINT DU FOUR-À-CHAUX

LABATTOIR - ENTRÉE : 10 EUROS (GRATUIT - 10 ANS)

RENCONTRE ARTISTIQUE

DÉDÉ SAINT PRIX (MARTINIQUE)

MWEGNE MMADI (GRANDE COMORE)

SOUNDI, DIHO, ABOU CHIHABI,

DEL & EL HAD (MAYOTTE)

1^{ÈRE} PARTIE : CRÉATION DES JEUNES DE PETITE TERRE

ILYAS & THIBAUT, YLIAN (ELÈVES DE DIHO)

DJEMBÉ GÉANT DIMANCHE 20 SEPTEMBRE

15H PLAGE DU FARÉ - ENTRÉE LIBRE

(DZAOUZI / LABATTOIR)

VENEZ AVEC VOTRE INSTRUMENT POUR PARTICIPER AU GRAND ORCHESTRE DE PERCUSSIONS IMPROVISÉ ET DIRIGÉ PAR DÉDÉ SAINT PRIX.

EXPOS, DÉFILÉ, OBJETS DU PATRIMOINE

RENSEIGNEMENTS : 06 39 22 22 86 / FACEBOOK : HAKUNA MATATA

CET ÉVÉNEMENT S'INSCRIT DANS LES JOURNÉES EUROPÉENNES DU PATRIMOINE, EN PARTENARIAT AVEC :



L'ASSOCIATION HAKUNA MATATA PRÉSENTE

LE FESTIVAL DZENDZÉ YA SHITSUVA

GROOVE & COMPAGNE ————— 3ème édition 2015

SAMEDI 19/09 &
DIMANCHE 20/09
À LABATTOIR

CONCERTS
RENCONTRE ARTISTIQUE
JEUNES TALENTS TRANSMISSION
DJEMBÉ GÉANT
EXPOSITIONS DÉFILÉ
PATRIMOINE

CET ÉVÉNEMENT S'INSCRIT DANS LES JOURNÉES EUROPÉENNES DU PATRIMOINE, EN PARTENARIAT AVEC :



DÉPARTEMENT
mayotte **Mayotte** Les Délices d'Orient
MINISTÈRE DES OUTRES-MERS
SMAYOTTE
MAYOTTE
KWEZI
BATIMETAL
Batimetal
Batimetal

L'ASSOCIATION HAKUNA MATATA PRÉSENTE

LE FESTIVAL DZENDZÉ YA SHITSUVA GROOVE & COMPAGNIE

3ème édition 2015



DÉDÉ SAINT PRIX



MWEGNE MMADI



SOUNDI



DIHO



ABOU CHIHABI



DEL



EL HAD

CONCERTS

SAMEDI 19 SEPTEMBRE 20H30

ROND POINT DU FOUR-À-CHAUX LABATTOIR

ENTRÉE : 10 EUROS (GRATUIT - 10 ANS)

RENCONTRE ARTISTIQUE

DÉDÉ SAINT PRIX (MARTINIQUE)

MWEGNE MMADI (GRANDE COMORE)

SOUNDI, DIHO, ABOU CHIHABI,

DEL & EL HAD (MAYOTTE)

+ 2ÈME PARTIE: LES JEUNES TALENTS DE PETITE TERRE
CRÉATION SCÉNIQUE ISSUE DE L'ATELIER DE CHANT, MUSIQUE ET DANSE
INITIÉ PAR HAKUNA MATATA AUPRÈS DE 9 ARTISTES EN HERBE.
+ THIBAUT & ILYAS, YLIAN (ÉLÈVES DE DIHO)

DJEMBÉ GÉANT

DIMANCHE 20 SEPTEMBRE 15H

PLAGE DU FARÉ - ENTRÉE LIBRE (DZAOUZI / LABATTOIR)

MÉLANGE DE PERCUSSIONS ET DE CULTURES POUR UNE GRANDE FÊTE
AUTOUR DU RYTHME, UN TEMPS DE PARTAGE FESTIF SUR LA PLAGE

APPEL À TOUS LES PERCUSSIONNISTES : VENEZ AVEC VOTRE INSTRUMENT
(DJEMBÉ, NGOMA, MBIWI). POUR PARTICIPER AU GRAND ORCHESTRE
IMPROVISÉ ET DIRIGÉ PAR DÉDÉ SAINT PRIX !

PETIT VILLAGE DU PATRIMOINE

EXPOSITION "ZAMANE TALOUHA" (LA VIE D'ANTAN)
PHOTOS ET OBJETS ANCIENS PRÉSENTÉS PAR LA MAIRIE DE LABATTOIR
DANS LE CADRE DES JOURNÉES EUROPÉENNES DU PATRIMOINE.

DÉFILÉ "JANA, LEO, MESO" (HIER, AUJOURD'HUI, DEMAIN)
TENUES RÉALISÉES PAR LES ÉLÈVES DU LYCÉE POLYVALENT DE DEMBENI.

EXPOSITION "M'PAKA NA N'DZIA" (FRONTIÈRE ET PASSAGE)
PEINTURES SUR TISSU ET PARAVENTS RÉALISÉS PAR FRISNA.

...

RENSEIGNEMENTS : 06 39 22 22 86 / FACEBOOK : HAKUNA MATATA

(Ne pas jeter sur la voie publique)



le ministère de la Culture et de la Communication vous invite aux

PATRI

**JOURNÉES
EUROPÉENNES DU
PATRIMOINE
19-20
SEPTEMBRE
2015**

Patrimoine
du XXI^e siècle,
une histoire
d'avenir

MAYOTTE

MOIN



JOURNÉE DU PATRIMOINE 2015
19 SEPTEMBRE 2015

CENTRE DES MONUMENTS NATIONAUX



LA DEMEURE HISTORIQUE



journeesdupatrimoine.fr
#JEP2015

© 2015 JOURNÉES EUROPEENNES DU PATRIMOINE

Patrimoine du XXI^e siècle, une histoire d'avenir

MAYOTTE

Les Journées européennes du patrimoine sont une manifestation organisée par le ministère de la Culture et de la Communication mise en œuvre par la Direction des affaires culturelles de la Préfecture de Mayotte et la Direction des affaires culturelles du Conseil départemental, en partenariat avec les communes et associations.

Venez très nombreux découvrir le patrimoine de Mayotte, le week-end des samedi 19 et dimanche 20 septembre 2015, à travers des visites guidées, des circuits découverte du patrimoine culturel et naturel, des animations, des expositions, des initiations...

SAMEDI 19

SEPTEMBRE

/// BANDRABOUA /

VESTIGES DE L'USINE SUCRIÈRE

Découvrez l'histoire technique, économique et sociale de l'usine sucrière de Dzoumogné à travers une visite du site et une exposition.

- ◆ par la commune de Bandraboua.
- rendez-vous bibliothèque de Dzoumogné (de 9 heures à 15 heures).

☎ 06 39 69 71 72

/// CHIRONGUI /

CIRCUIT DE DÉCOUVERTE

Découvrez le patrimoine culturel de la commune de Chirongui :

- 9 heures [Tanimalandi de Chirongui ;
- 10 heures [ancienne usine sucrière (Miréréni) ;
- 11 heures [mosquée d'Antana Bé (Poroani) ;
- 14 heures [mosquée d'Antana Bé (Poroani) ;
- 15 heures [usine sucrière (Miréréni) ;
- 16 heures [Tanimalandi de Chirongui .

- ◆ par la commune de Chirongui et l'association des Naturalistes, environnement et patrimoine de Mayotte, avec la participation des associations de la commune (Tanimalandi, Wahady, Solution éducatrice, Mawa d'Or, AMVEL, ASPM).
- rendez-vous villages de Chirongui (8 heures) et Poroani (13 heures). Un bus gratuit conduira les participants sur les sites.

☎ 06 39 65 26 31

/// DZAOUDZI-LABATTOIR /

VISITES THÉÂTRALISÉES

Partez à la découverte des vestiges et lieux de culte sacrés (ziaras).

- ◆ par les associations Muzdalifa (Labattoir), Maya et Kinga.
- Polé (14 h 30), Bassin Manga (15 heures), poteau Mariziki (15 h 30) et Mawé-ma-Koundrou (16 heures).

☎ 06 39 22 14 71

/// MAMOUDZOU /

MÉMOIRE DE QUARTIERS : M'GOMBANI

Participez à une visite commentée du quartier pour comprendre ces transformations au fil de l'histoire et de ses histoires

- ◆ par la commune de Mamoudzou.
- rendez-vous devant le collège de M'Gombani (9 h 30).

☎ 06 39 68 96 09

ANCIENNE LÉPROSERIE

Découvrez le patrimoine naturel et culturel de la Réserve naturelle nationale de l'îlot M'Bouzi : visite des vestiges de l'ancienne léproserie et du sentier botanique.

- ◆ par l'association des Naturalistes, environnement et patrimoine de Mayotte.
- inscription requise (garde@naturmay.org). Le nombre de places étant limité, une participation pour assurer le transfert sur l'îlot sera demandée.

☎ 06 39 67 64 96

SAMEDI 19 ET DIMANCHE 20

SEPTEMBRE

/// BANDRÉLÉ /

ÉCOMUSÉE DU SEL

Participez à la démonstration du processus de fabrication du fameux sel de Bandrélé, de la récolte à la vente par les mamas shingo et découvrez également la gastronomie mahoraise.

- ◆ par l'association des mamas shingo (ANPCBA).

☎ 02 69 69 54 41

/// BOUÉNI /

FOIRE ARTISANALE

Partagez la culture mahoraise à travers une foire artisanale regroupant gastronomie locale, danses et chants traditionnels (debaa et autres).

- ◆ par l'association Ouzouri wa m'troumché avec Bob Kira, chiramani de Chirongui, Madania, Les Exposants d'arts du Sud, Hairia de M'Bouanatsa, l'association de débaa de Tsimkoura

→ Logis du Santal (de 10 heures à 14 heures).

/// CHIRONGUI /

HABITAT TRADITIONNEL

Découvrez l'habitat traditionnel du gîte Banga Latrou :

- de 8 heures à 12 h 30 [visite, démonstration de la fabrication d'un banga traditionnel, concours d'épluchage et de râpage de cocos et réalisation d'un plat, le riz au coco ;
- de 12 h 30 à 14 h 30 [gastronomie mahoraise et jus frais maison ;
- de 14 h 30 à 16 h 30 [apprentissage du tressage des feuilles de cocotier et jeux à partir de ses feuilles.

- ◆ par Fahadu Malidi, dit "J'accuse", propriétaire du gîte.

☎ 06 39 22 31 37

/// MAMOUDZOU /

MAISON DU GOUVERNEUR

Visitez le site de cet ancien lieu de convalescence et de villégiature.

- ◆ par l'association May'Nature.

→ départ de visite quartier de la Convalescence (le samedi à 9 heures et 14 heures ; le dimanche à 9 heures).

☎ 06 39 23 01 52

ŒUVRE ARCHITECTURALE

Entrez dans l'hémicycle du Conseil départemental pour une visite guidée de l'œuvre architecturale du cabinet RéA et découvrez le fonctionnement et les coulisses de l'assemblée départementale.

- ◆ par les Archives départementales de Mayotte.

→ Conseil départemental (de 9 heures à 17 heures)

☎ 02 69 64 97 97

/// OUANGANI /

SENTEURS TROPICALES

Visitez une distillerie d'ylang-ylang, l'occasion de découvrir l'environnement de l'exploitation agricole Aromaoré dirigée par Hassani Soulaïmana.

- ◆ par Aromaoré.

→ rendez-vous à la mairie de Ouangani le samedi (9 heures, 11 heures, 14 h 30 et à 16 heures) et le dimanche (16 heures). Possibilité de manger sur place à 12 h 30 (plat à 10 euros).

☎ 06 39 39 41 42

ARBRE EMBLÉMATIQUE

Explorez, dans le cadre d'une visite commentée, la cocoteraie expérimentale du lycée agricole de Coconi.

- ◆ par Oubeidi Dader.

→ rendez-vous à l'exploitation agricole de Valarano, non loin du lycée de Coconi, sur la route entre Coconi et Kahani (10 heures et 14 heures).

☎ 06 39 20 46 09 (Laetitia Vannesson)

JARDIN DES ÉPICES

Découvrez le jardin des épices de Coconi, son agencement et sa luxuriance.

- ◆ par le Lycée agricole de Coconi.

→ rendez-vous le samedi au lycée agricole de Coconi (de 8 h 30 à 12 heures).

☎ 06 39 20 46 09 (Laetitia Vannesson)

/// TSINGONI /

CIRCUIT DE DÉCOUVERTE

Partez à la découverte du patrimoine culturel et naturel de la commune de Tsingoni à travers sa mosquée (classée Monument historique), son lac Karihani et sa mangrove.

- ◆ par la commune de Tsingoni, l'association Gepomay, le Conservatoire botanique national de Mascarin, Galia et le Conseil départemental.

→ départ de visite le samedi (8 h 30, 11 heures, 13 heures et 15 h 30) et le dimanche (9 heures, 10 h 30, 13 heures et 14 h 30, pas de visite de la mangrove le dimanche).

Équipements requis pour la randonnée et tenue appropriée pour la visite de la mosquée.

☎ 06 39 69 80 14

DIMANCHE 20

SEPTEMBRE

/// DZAOUDZI-LABATTOIR /

MAISONS REMARQUABLES

Visitez en Petite-Terre, avec son propriétaire M. Guy, une case créole, maison de naissance de Marcel Henry, et la maison indienne de la famille Maimoun, la première construite en dur en Petite Terre en 1800.

- ◆ rendez-vous en face de l'école primaire privé du Boulevard des crabes (14 h 15 et 15 heures).

☎ 06 39 22 14 71

PATRIMOINE COLONIAL

Participez à une visite découverte du Rocher de Dzaoudzi, ses bâtiments et son histoire.

- ◆ par les Archives départementales et la Direction de la culture et du patrimoine du Conseil départemental de Mayotte.

→ départ de visite parvis de la Résidence des Gouverneurs (10 heures).

☎ 02 69 64 97 97

DÉFILÉ

Dans le cadre du festival Dzendzé ya Shitsuva, Groove et Compagnie, **assistez** à un défilé inspiré de la culture mahoraise.

- ◆ par la section couture flou du Lycée polyvalent de Dombéni.

→ plage du Faré (de 15 h 30 heures à 16 heures).

☎ 06 39 22 22 86

DJEMBÉ GÉANT

Dans le cadre du Festival Dzendzé ya Shitsuva, Groove et Compagnie, **venez** avec votre instrument de musique participer au grand orchestre de percussions improvisé et dirigé par Dédé Saint Prix.

- ◆ par l'association Hakuna matata.

→ plage du Faré (à partir de 15 heures).

☎ 06 39 22 22 86

EXPOSITIONS

SAMEDI 19 ET DIMANCHE 20

SEPTEMBRE

/// DZAOUDZI-LABATTOIR /

PRÉFIGURATION DU MUSÉE DE MAYOTTE (MuMa)

Découvrez, dans le cadre d'une visite accompagnée, l'ancienne Caserne de Dzaoudzi en Petite-Terre, lieu de préfiguration du Musée de Mayotte (Muma) à travers cinq thématiques identifiées du patrimoine mahorais.

- ◆ par la Direction de la culture et du patrimoine du Conseil départemental.
- ancienne caserne (de 9 heures à 16 heures).

PATRIMOINE DE LA COMMUNE

Sous l'intitulé "D'hier et d'aujourd'hui", partez à la découverte de l'histoire de la commune de Dzaoudzi-Labattoir et de ses Chatouilleuses, à travers les expositions de photographies zamantalouha et d'objets anciens mais également d'animations pour les enfants.

- ◆ par la commune de Dzaoudzi-Labattoir.
- boulevard des Crabes et école primaire de Mroniumbéni (de 9 heures à 17 heures) mais aussi M. Dinis (Adad) et Saïd Ali (potier), le samedi au marché couvert et le dimanche (de 15 heures à 15 h 30, parking de l'école privée M'Roniumbeni).

☎ 06 39 22 14 71

LE LAGON DANS LES ARBRES

Venez découvrir les peintures d'une artiste de Petite Terre.

- ◆ par Gwénaële Maandhui alias Maféda.
- parc de la Résidence des Gouverneurs (de 9 heures à 17 heures), avec un rencontre avec l'artiste (de 10 heures à 11 heures).

☎ 06 39 21 85 15

/// MAMOUDZOU /

L'ATELIER D'ARCHITECTURE REA

Venez découvrir 25 ans de créations architecturales contemporaines à travers l'œuvre d'un architecte visionnaire, Attila Cheyssiail.

- ◆ par les Archives départementales de Mayotte.
- Jardins du Conseil départemental de Mayotte (de 9 heures à 17 heures).

☎ 02 69 64 97 97

ZIARAS DE MAYOTTE

Pénétrez dans l'intimité des "lieux cultuels dans les espaces naturels" et découvrez les rites, croyances et pratiques des Mahorais dans les ziaras, sites sacrés.

- ◆ par la DEAL en partenariat avec l'association des Naturalistes, environnement et patrimoine de Mayotte et Achoura Boinaïdi.
- Comité du tourisme (de 9 heures à 16 heures). Prolongement jusqu'au 27 septembre 2015 mais fermé le dimanche 20 septembre 2015.

☎ 02 69 61 09 09

JOURNÉES EUROPÉENNES DU PATRIMOINE 19-20 SEPTEMBRE 2015



/// Les Journées européennes du patrimoine (JEP) sont une manifestation organisée par le ministère de la Culture et de la Communication, manifestation gratuite et ouverte à tous les publics.

/// Une signalétique conduisant aux sites de visites sera mise en place dans les villages.

/// Le programme est consultable en ligne : www.mayotte.pref.gouv.fr et www.cg976.fr (programme sous réserve de modifications)

/// Contact : dac-mayotte@culture.gouv.fr et 02 69 63 00 48 ///

Les JEP 2015 sont mises en œuvre à Mayotte par



en partenariat avec les communes de
**Bandraboua / Bandrelé / Chirongui /
Dzaoudzi-Labattoir / Mamoudzou / Tsingoni**



et l'implication de l'association ANPCBA, Aromaoré Conservatoire botanique national de Mascarin / Galia / Gépomay / Hakouna matata / "J'accuse" / Kinga / Lycée agricole de Coconi / Mama Shingo / Maya / Mayotte 1^{ère} / May'nature / Mouzdalifa / Naturalistes, environnement et patrimoine de Mayotte (réserve naturelle de l'îlot M'Bouzi), Ouzouri wa M'troumché, sans oublier MM. Dinis, Saïd Ali, Dédé Saint Prix, Guy et Maimoun.